

**de** **deutsch**

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in einen Bauerfeind-Produkt, welches einem hohen qualitativen Standard entspricht.

Bitte lesen Sie die **Gebrauchsanweisung** vollständig und sorgfältig durch, denn sie enthält wichtige Informationen. Heben Sie diese Gebrauchsanweisung auf, vielleicht möchten Sie diese später noch einmal lesen. Wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an Ihren behandelnden Arzt oder Ihr Fachgeschäft bzw. an unseren Kunden-Service.

### Produktbeschreibung

Die Einlagen der Produktgruppe Fräseinlagen können sowohl verordnungsfreie als auch verordnungsfähige Produkte sein, die unter ärztlicher Anleitung und gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und der aufgeführten Anwendungsgebiete getragen werden dürfen.

### Zweckbestimmung

Die Einlagen der Produktgruppe Fräseinlagen sind hochwertige orthopädische Hilfsmittel zur Prävention und konservativen Behandlung von Fußdeformitäten.

### Indikationen

- Senkfuß, Knickfuß), Hohlfuß), Spreizfuß und Kombinationen aus diesen Fehlstellungen
- fullbelastungs- oder fußfehlstellungsabhängige Beschwerden des Haltungs- und Bewegungsapparates, insbesondere Knie- und Hüftgelenksbeschwerden sowie Beschwerden im Bereich der Wirbelsäule

### Anwendungsrisiken

Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das such-indikatorische Anpassen der Einlagen der Produktgruppe Fräseinlagen durch geschultes Fachpersonal\* (Orthopädischschuh- bzw. Orthopädietechniker) wird vorausgesetzt.

### Kontraindikationen

Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen dieses Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen /-verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen. Ebenso bei aufgeworlenen Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung
- Empfindungsstörungen der versorgten Gliedmaßen
- Lymphabflussstörungen, auch unklare Weichteilschwellungen im Bereich des Hilfsmittels
- Diabetisches Fußsyndrom
- Rheumatoide Fußdeformitäten

## Anwendungshinweise

Bei unsachgemäßer Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.

- Ihr neues Paar Fräseinlagen ist ein individuelles Hilfsmittel, das durch einen Orthopädie- bzw. Orthopädischschuhtechniker individuell auf Ihre Fuß- und Belastungssituation angepasst wurde.
- Legen Sie Ihre Fräseinlagen nur in einlagenaugliche Schuhe korrekter Größe und Passform. Wenn Sie sich für sportartspezifische Fräseinlagen entschieden haben, tragen Sie diese bitte ausschließlich in dem für die jeweilige Sportart bestimmten Sportschuh / Sportgerat.
- Vor empfehlen eine langsame Gewöhnung an die Einlagen. Bei Bedarf können Änderungen von Ihrem Orthopädischshuh- bzw Orthopädietechniker vorgenommen werden.
- Geben Sie Ihre Schuhe zur Einlagenanpassung bei Ihrem Orthopädischshuh- bzw. Orthopädietechniker ab. Nur so kann die perfekte Passform und Funktion der Einlagen garantiert werden.
- Entfernen Sie die herausnehmbaren Einlegesohlen Ihrer Schuhe / Sportschuhe, bevor Sie Ihre Fräseinlagen in die Schuhe einlegen. Die Einlagenstärke darf das dem Fuß zur Verfügung stehende Schuhvolumen nicht negativ beeinträchtigen.
- Achten Sie darauf, dass die Einlagen gerade und fallerfrei im Schuh liegen, der Schuh weiterhin einen guten Feriensitz aufweist und sich korrekt verschließen lässt. Die Sportfräseanlage Ski Alpin ist direkt unter dem Fuß, im innerschuh des Skistiefels zu tragen.
- Die Einlagen sind immer paarig und nicht nur einseitig zu tragen!

### Reinigungshinweise

- Einlagen sind nach dem Gebrauch zum Lüften aus den Schuhen zu nehmen und an der Luft zu trocknen. Setzen Sie die Einlagen keinen Wärmequellen, z.B. einer Heizung, aus.
- Mit einem Mikrofaserbezug versiehene Einlagen lassen sich im Gegensatz zu Leder leicht reinigen. Wischen Sie den Bezug dazu einfach mit einem feuchten Tuch ab. Die Einlagen bitte nicht in der Waschmaschine waschen!
- Ihre Fräseinlagen sind medizinische Hilfsmittel mit belastungsabhängiger Lebensdauer. Wir empfehlen, die Einlagen nach spätestens einem halben Jahr von Ihrem Orthopädie- bzw. Orthopädischschuhtechniker überprüfen zu lassen.
- Den Fachhändler in Ihrer Nähe finden Sie in unserem Händlerverzeichnis unter **www.bauerfeind.com** oder fragen Sie unter unserer kostenlosen Servicehotline nach: **0800-0 01 05 30**

Wir haben das Produkt im Rahmen unseres integrierten Qualitätsmanagementsystems geprüft. Sollten Sie trotzdem eine Beanstandung haben, setzen Sie sich bitte mit unserem Fachhändler vor Ort oder mit unserem Kundenservice in Verbindung.

### Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Versorgung für einzelne Patienten/Einlagenträger vorgesehen und darf nicht durch andere Personen wieder- bzw. weiterverwendet werden. Bei unsachgemäßer Anwendung schließt der Hersteller eine Produkthaftung aus.

### Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise auf unseren Langjährigen Erläuterungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

### Entsorgung

Sie können das Produkt entsprechend den nationalen gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

Stand der Information: 2017-01

\* Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von orthopädischen Einlagen befugt ist.

## en english

## Dear Customer,

thank you for choosing a Bauerfeind product that meets very high medical and quality standards. Please read through the **instructions for use** carefully and in full, because they contain important information. Please keep these instructions for your safe, as you may want to read them again later. If you have any questions, please contact your physician, medical retailer or our customer service department.

### Product Description

The foot orthoses in the milled orthoses product group may be either non-prescription or prescription products that can be worn under the guidance of a physician in accordance with the specifications in these instructions for use and for the listed indications.

### Purpose

The foot orthoses in the milled orthoses product group are high-quality orthopedic aids used to prevent and provide conservative treatment of foot deformities.

### Indications/Areas of Application

- flat feet, excessive pronation, high arched/ cave feet, splay feet / metatarsalgia, and combinations of these deformities
- musculoskeletal problems related to foot loading or foot deformities, particularly knee- and hip-joint complaints and spine problems

### Risks of using this product

No side effects that affect the entire body have been reported to date. We require that trained specialists\* (orthotists) customize the foot orthoses in the milled orthoses product group for a proper fit that matches the indications.

### Contraindications

No clinically significant hypersensitivity reactions have been reported to date. If you have any of the following disorders/injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness and hyperthermia.

- Sensory disorders in the relevant extremity
- Lymph drainage disorders, including unclear soft tissue swelling in the area where the medical aid will be used

### Application instructions

Product liability cannot be assumed in the event of inappropriate use.

- Your new pair of milled foot orthoses is a custom therapeutic device that has been customized for the problems and loading conditions affecting your feet by an Orthotist & Prosthetist or Certified Podiatrist.
- Only put your milled foot orthoses into shoes of the correct size and fit that can accept orthoses. If you have chosen milled sport-specific orthoses, please only wear them in the athletic footwear/sports equipment that is appropriate for the sport in question.
- We recommend that you get used to the foot orthoses gradually. If necessary, your orthotist can modify the orthoses.
- Leave your shoes with your orthotist to have your foot orthoses custom fitted. This is the only way to guarantee that your orthoses fit and function perfectly.
- Remove the insoles that come with your shoes/athletic footwear before you put your milled orthoses into the shoe. The thickness of the orthoses should not negatively affect the interior volume of the shoe that is available for the foot.
- Make sure that the foot orthoses lie straight in the shoe, without wrinkles, that your heel sits securely in the shoe and that the shoe can be laced properly.
- Foot orthoses come as a pair and may not be worn on one side only!

### Cleaning instructions

- Take insoles out of your shoes after wearing to air them out and to air-dry them. Do not expose the orthoses to a heat source, e.g., a heater!
- Foot orthoses covered with Alcantara® or a similar microfiber cover can be gently cleaned, unlike leather. Simply wipe the surface with a moist cloth. Do not wash the insoles in the washing machine.
- Your milled orthoses are therapeutic devices with a life span depending on usage. We recommend having your inserts inspected by your Orthotist & Prosthetist or Certified Podiatrist near six months after the last use.
- You can locate a specialist retailer (Orthotist & Prosthetist or Certified Podiatrist) near you by checking our list of retailers at **www.bauerfeind.com**.

We have inspected this product as part of our integrated quality control system. However, if you have any complaints, please contact your local specialist retailer or our customer service department.

### Notes on reuse

The product is designed to provide care for an individual patient/individual foot orthoses wearer and must not be reused or used by any other person. The manufacturer accepts no liability in the event of improper use of the product.

### Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you make a claim that a product may be made under the warranty, please first contact the retailer from whom you purchased the product directly.

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

### Disposal

You can dispose of the product in accordance with national legal requirements.

Version: 2017-01

\* A specialist is any person who is authorized according to the state regulations that are relevant to you for fitting and instruction in the use of orthopedic foot orthoses.

## fr français

## Madame, Monsieur,

nous vous remercions de la confiance que vous accordez à ce produit de la marque Bauerfeind, lequel correspond à un standard médical et de qualité élevée.

Veuillez lire attentivement l'intégralité de la notice d'utilisation, car elle contient des informations importantes. Gardez cette notice d'utilisation, vous pourriez avoir besoin de la relire. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre revendeur spécialisé ou plutôt à notre service après-vente.

### Description du produit

Ses semelles de la gamme de produits Semelles fraisées peuvent être aussi bien des produits délivrés sans prescription médicale que des produits soumis à prescription médicale, qui doivent être portés selon les instructions du médecin et uniquement selon les indications de cette notice d'utilisation et dans les domaines d'application cités.

### Destination

Ses semelles de la gamme de produits Semelles fraisées sont des dispositifs orthopédiques de haute qualité en vue de la prévention et du traitement conservateur des déformations du pied.

### Indications / Domaines d'application

- Pied plat, pied en valgus, pied creux, pied large et les combinaisons de ces malpositions.
- Troubles liés à la marche en charge ou à la manipulation du pied dus à l'appareil postural et locomoteur, particulièrement les problèmes du genou et de la hanche ainsi que les problèmes au niveau du rachis.

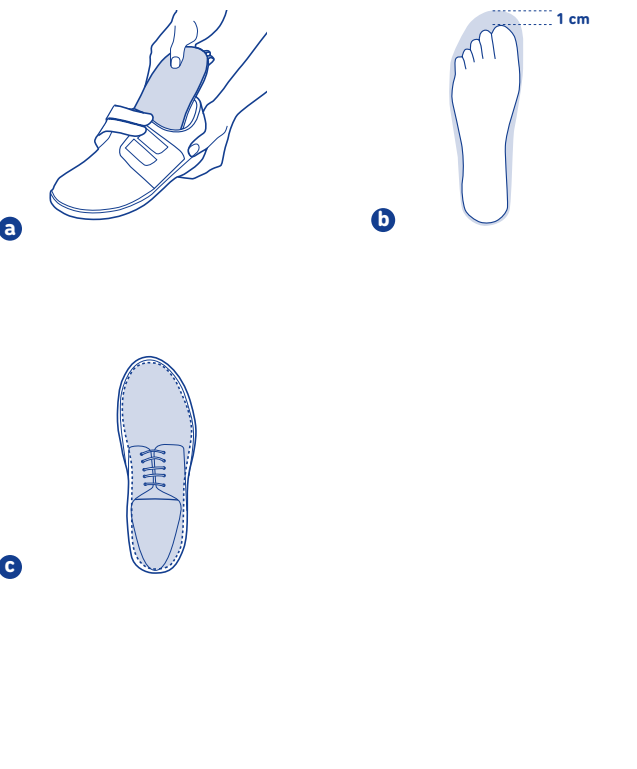
### Effets secondaires

Aucun effet secondaire sur l'organisme en général n'est connu à ce jour. Un ajustement professionnel et conforme à l'indication des semelles de la gamme de produits Semelles fraisées par un spécialiste qualifié (technicien en chaussures orthopédiques ou technicien orthopédiste) est une condition préalable.

### Contre-indications

Aucune hypersensibilité de caractère pathologique n'est connue à ce jour. En présence des affections citées ci-après, la mise en place et le port de ce produit doivent être précédés d'une consultation médicale.

- Maladies/blessures de la peau dans la partie du corps traitée, surtout en cas de phénomènes inflammatoires. Cicatrices boursofuffées, gonflées, rouges et chaudes
- Troubles de la sensibilité du membre traité.
- Troubles lymphatiques, ainsi que gonflements inexplicqués des parties molles dans la zone d'application du dispositif



<b>Material</b>	<b>Material</b>
Polyester (PES)	Polyester (PES)
Polyurethan (PUR)	Polyurethane (PUR)

<b>MA BUAERFEIND AG</b>	<b>City Management</b>	<b>FSC</b>
Triebeser Straße 16	70737 Zeulenroda-Triebes	Produkt aus Holz
Germany	Germany	Produkt aus Holz
P +49 (0) 36628-66-35 00	F +49 (0) 36628-66-39 99	Info: 0223044
info@bauerfeind.com		

<b>Conseils d'utilisation</b>	<b>Material</b>
La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas d'utilisation incorrecte du produit.	Polyester (PES)
• Votre nouvelle paire de semelles est un dispositif individuel qui a été adapté à vos pieds et à vos appuis plantaires par un orthésiste, podio-orthésiste ou technicien spécialisé en semelles orthopédiques.	Polyurethane (PUR)
• Les semelles doivent être placées uniquement dans des chaus sur ses de taille et de forme correctes et pouvant être pourvues d'une semelle. Si vous avez opté pour des semelles façonnées, spécifiques pour le sport, veuillez les porter uniquement dans des chaussures / l'équipement de sport prévu pour ce sport donné.	
• Nous vous conseillons de vous habituer lentement à ces semelles. Au besoin, des modifications peuvent être réalisées par votre technicien en chaussures orthopédiques ou votre technicien orthopédiste.	
• Donnez vos chaussures à votre technicien en chaussures orthopédiques ou votre technicien orthopédiste pour une adaptation des semelles. Ce n'est qu'ainsi que la perfection de l'ajustement et de la fonction des semelles peut être garantie.	
• Retirez les semelles intérieures de vos chaussures / chaussures de sport, avant de glisser vos semelles façonnées, spécifiques pour le sport dans les chaussures. L'épaisseur de la semelle ne devrait pas entraver le volume intérieur de la chaussure prévu pour le pied.	
• Assurez-vous que la semelle est bien droite et sans pli dans la chaussure, que la chaussure a toujours une bonne assise du talon et qu'elle peut être fermée correctement.	
• Les semelles doivent toujours être portées par paire et ne peuvent pas être portées d'un seul côté uniquement !	
<b>Conseil de nettoyage</b>	
• Les semelles revêtues de cuir doivent être retirées des chaussures après l'utilisation pour être aérées et séchées à l'air. Les semelles ne doivent pas être exposées à une source de chaleur, par exemple au chauffage.	
• Contrairement au cuir, les semelles revêtues d'Alcantara® ou d'un autre tissu microfibres peuvent facilement être nettoyées. Il suffit d'essuyer le revêtement avec un chiffon humide. Ne pas laver les semelles en machine !	
• Ne pas exposer les semelles à une source de chaleur. Retirer les semelles des chaussures pour l'aération et le séchage.	
• Vos semelles façonnées, spécifiques pour le sport sont des dispositifs médicaux dont la durée de vie dépendra de leur sollicitation. Nous vous conseillons de les faire contrôler au plus tard au bout d'un an, par un orthésiste, podio-orthésiste ou technici cien spécialisé en semelles orthopédiques.	
• Vous trouverez le point de vente le plus proche dans notre répertoire des vendeurs sous <b>www.bauerfeind.com</b> .	

La fabrication de notre produit est rigoureusement contrôlée et il est soumis à des tests très sévères. Si malgré toutes nos précautions, vous êtes confrontés à une difficulté, nous vous conseillons de prendre contact avec votre point de vente habituel ou notre service clientèle.

### Conseils pour une réutilisation

Le produit est prescrit pour la prise en charge d'un patient/porteur de semelle précis et ne doit pas être réutilisé ultérieurement ou par une autre personne. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation inadéquate.

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur. Dans le cas où la garantie est supposée s'appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Ceci concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour de plus. Le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

### Mise au rebut

Vous pouvez éliminer le produit conformément aux dispositions légales en vigueur dans votre pays.

\* On entend par personnel spécialisé entend toute personne habilitée à adapter des semelles orthopédiques et à apporter un conseil en la matière, selon la réglementation nationale en vigueur.

## nl nederlands

## Beste klant,

hartelijk dank voor uw vertrouwen in dit Bauerfeind-product dat aan hoge medische kwaliteitsnormen voldoet.

Lees de gebruiksaanwijzing volledig en zorgvuldig door, want er staat belangrijke informatie in. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later nog eens te kunnen raadplegen. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts, uw medische specialiaalzak of onze klantenservice.

### Productbeschrijving

De steunzolen van de productgroep Fräseinlagen kunnen zowel op doktersvoorschrift als vrij verkrijgbaar zijn. Ze moeten voldoen de aanwijzingen van de arts (indien van toepassing) en deze gebruiksaanwijzing worden getragen voor de genoemde toepassingen.

### Doel

De steunzolen van de productgroep Fräseinlagen zijn hoogwaardige orthopedische hulpmiddelen om voetklachten te voorkomen en conservatief te behandelen.

### Indicaties / gebuiksgebieden

- Doorgezakte voeten, knievoeten, halvetoeten, spreidvoeten en combinaties van deze klachten
- Klachten van het houdings- en bewegingsapparaat die te maken hebben met belasting of een verkeerde stand van de voet, met name klachten die niet kriebig en het gewueggericht en ook klachten in de rug.

### Bijwerkingen

Bijwerkingen die het product zijn tot op heden niet bekend. Geschoold vakpersoneel\* (orthopedische technici) moet de steunzolen van de productgroep Fräseinlagen aanpassen.

### Contra-indicaties

Overgevoeligheden die tot ziekten leiden zijn tot op nu niet bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het aanbrengen en dragen van dit hulpmiddel alleen na rugspraak met uw arts aan te bevelen:

- Huidziekten /wonden bij de verzorgde lichaamssectoren, met name als deze ontstoken kunnen raken. Ook bij gepronocernde lidematen, zwelling, rood worden of te hoge temperatuur
- Gevoelstoornissen van de verzorgde ledematen.
- Storingen van het westromen van lymfe, ook vage zwellingen van weke delen in het bereik van het hulpmiddel.

### Gebruiksaanstructies

Bei onjuist gebruik is productaansprakelijkheid uitgesloten.

- Uw nieuwe paar gefreesde inlegzolen is een individueel op maat gemaakt hulpmiddel, dat door orthopedische technici individueel aan de situatie van uw voet en de belastingssituatie aangepast moet worden.
- Leg uw gefreesde inlegzolen alleen in schoenen met of juist gorte en pasvorm wa inlegzolen worden toegelgeng zijn. Wanneer u gefreesde inlegzolen voor bepaalde sporten hebt gekozen, draag deze alleen in sportschoenen die voor deze sport bestemd is.
- Laat uw lichaam langzaam aan de inlegzolen wennen. Als dat niet lukt, kunnen veranderingen doorgevoerd worden door orthopedische schoenmakers of orthopedische technici.
- Geef uw schoenen om de inlegzolen aan te passen aan uw orthopedisch schoenmaker of orthopedische technicus. Alleen zo kan de perfecte pasvorm en functie van de inlegzool geïmpregeerd worden.

### Haal de uitneembare inlegzolen uit uw schoenen / sportschoenen voordat u de gefreesde inlegzolen in de schoen inbrengt. De hoogte van de inlegzolen mag het binnenvolume van de relevante schoen niet negatief beïnvloeden.

Let er op dat de inlegzolen recht en zonder vouwen in de schoen liggen, de inlegzool verder goed rond de hak zit en dat de schoen goed gesloten kan worden.

Men moet de inlegzolen altijd als paar en niet alleen eenzijdig dragen!

### Wasvoorschrift

- Met leer overtrokken inlegzolen kan men na gebruik uit de schoen nemen om te luchten en men kan ze aan de lucht drogen. Plaats de inlegzolen niet vlakbij een warme bron, bijvoorbeeld verwarming.
- Inlegzolen overtrokken met Alcantara® of soortgelijke microvezels zijn in tegenstel lling tot leer makkelijk schoon te maken. Veeg de bekleding daarvoor eenvoudig met een vochtig deegje. De inlegzolen niet in de wasmachine wassen!
- Zet uw inlegzolen niet in de buurt van een warmtebron. Om te luchten en te drogen neemt u ze eenvoudigweg uit de schoenen.

Uw gefreesde inlegzolen specifiek voor de sport zijn medische hulpmiddelen met een levensduur die afhankelijk van de belasting is. We bevelen aan de inlegzolen in ieder geval jaarlijks door uw orthopedische instrumentmaker te laten controleren.

De vakhandelaar in uw buurt vindt u in onze beschrijving van leveranciers onder **www.bauerfeind.nl**.

We hebben het product in het kader van onze geïntegreerde kwaliteitsmanagementsysteem getest. Mochte u toch opmerkingen hebben, stel u dan in verbinding met onze vakleverancier in uw plaats of met onze klantenservice.

### Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor gebruik door één patient/steunzooldrager en mag niet door andere personen worden gebruikt. Bij onjuist gebruik sluit de fabrikant elke productaansprakelijkheid uit.

### Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u vermoedt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gewerkte assistentie. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkbare producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

**AUSTRIA**  
Bauerfeind Ges.m.b.H  
Haunburger Straße 33  
1030 Wien  
P +43 (0) 800 4430-130  
F +43 (0) 800 4430-131  
E info@bauerfeind.at

**BENELUX**  
Bauerfeind Benelux B.V.  
Waarderweg 1  
2031 BK Haarlem  
P +31 (0) 23 531-9427  
F +31 (0) 23 532-1970  
E info@bauerfeind.nl

**THE NETHERLANDS**  
P +31 (0) 23 531-9427  
F +31 (0) 23 532-1970  
E info@bauerfeind.nl

**BELGIUM**  
P +32 (0) 2 527-4060  
F +32 (0) 2 792-5345  
E info@bauerfeind.be

**BOSNIA AND HERZEGOVINA**  
Bauerfeind d.o.o.  
Meše Selimovića 19  
71000 Sarajevo  
P +387 (0) 33 710-100  
F +387 (0) 33 619-422  
E info@bauerfeind.ba

**CROATIA**  
Bauerfeind d.o.o.  
Goleška 20  
10020 Zagreb  
P +385 (0) 1 6542-855  
F +385 (0) 1 6542-860  
E info@bauerfeind.hr

**FRANCE**  
Bauerfeind France S.A.R.L.  
B.P 50258  
95957 Roissy CDG Cedex  
Germany  
P +33 (0) 1 4863-2860  
F +33 (0) 1 4863-2963  
E info@bauerfeind.fr

**SERBIA**  
Bauerfeind d.o.o.  
102 Omladinski brigada  
11070 Novi Beograd  
P +381 (0) 11 2287-050  
F +381 (0) 11 2287-052  
E info@bauerfeind.rs

**SINGAPORE**  
Bauerfeind Singapore Pte Ltd.  
Blk 41 Cambridge Road #01-21  
Singapore 210041  
P +65 6396-3477  
F +65 6295-5062  
E info@bauerfeind.com.sg

**SVLOVENIA**  
Bauerfeind d.o.o.  
Dolenjska cesta 242 b  
1000 Ljubljana  
P +386 (0) 1 4272-941  
F +386 (0) 1 4272-951  
E info@bauerfeind.si

**SPAIN**  
Bauerfeind Ibérica, S.A  
Historiador Diago, 13  
46007 Valencia  
P +34 96 385-6633  
F +34 96 385-6499  
E info@bauerfeind.es

**SWITZERLAND**  
Bauerfeind AG  
Vorder Bode 5  
5452 Oberrohrdorf  
P +41 (0) 56 485-8242  
F +41 (0) 56 485-8259  
E info@bauerfeind.ch

**UNITED ARAB EMIRATES**  
Bauerfeind Middle East FZ-LCC  
GF-09, District 1,  
71 MPC Building,  
Dubai Healthcare City  
P.O. Box 505116  
Dubai  
P +971 4 4335-685  
F +971 4 4370-344  
E info@bauerfeind.ae

**UNITED KINGDOM**  
Bauerfeind UK  
Regents Place  
338 Euston Road  
London  
NW1 3BT  
P +44 (0) 121 446-5353  
F +44 (0) 121 446-5454  
E info@bauerfeind.co.uk

**USA**  
Bauerfeind USA, Inc.  
1230 Peachtree St NE  
Suite 1000  
Atlanta, GA 30309  
P +1 800 423-3405  
F +1 404 201-7800  
P +1 404 201-7839  
E info@bauerfeindusa.com





<span><b>sv</b></span>	svenska
------------------------	---------

## Bästa kund,

tack för att du har valt en Bauerfeind-produkt. En sådan håller hög medicinsk standard och kvalitet. Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen, den innehåller viktig information. Spara denna bruksanvisning, du kanske vill läsa den igen senare. Vänd dig till den behandlande läkaren eller till fackhandeln om det dyker upp frågor resp. kontakta vår kundtjänst.

## Produktbeskrivning

Skoinjläggen produktgruppen fräsnilägg kan vara både receptfria och receptpliktiga produkter som får användas under läkarövervakning, och i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning, och för de här uppräknade användningsområdena.

## Funktion

Skoinjläggen i produktgruppen fräsnilägg är högkvalitativa ortopediska hjälpmedel för prevention av och konservativ behandling av fotlederfraktur.

## Indikationer / användningsområden

- Förändringar i långsgående (pes planus, pes cavus, pes valgus) eller främre fotvalv (pes transverso planus) och kombinationer av dessa felställningar i foten
- Besvär relaterade till felbelastning eller felställningar från stöd- och rörelsestrukturer, särskilt knä- och höftledsbesvär samt besvär från kotelären.

## Risker vid användning

Inga allmänna produktgrupper har konstaterats. Det förutsätts att fack- och indikationsenlig anpassning av skoinjläggen i produktgruppen fräsnilägg utförs av kvalificerad fackpersonal.\*
(ortopedsko- resp. ortopedtekniker).

## Kontraindikationer

Inga hälsobesvärkanor är kända. Vid följande sjukdomstillstånd rekommenderas att skoinjlägget används endast efter läkarkonsultation.

- Hudsjukdomar\* skador på aktuella kroppsdels, särskilt vid inflammatoriska symtom och upphöjda ärr med svulstnad, rodnad och värme
- Känslstörning med utbredning i den aktuella extremiteten
- Lymfvätskesvullnad, även öklar mjukledsvullnad där inlägget ska användas

## Användningsinformation

- Vid första användning gäller inte produktgarantin.
- Detta nya där frässta skoinjläg är ett personligt hjälpmedel vilket genom ortopedteknik anpassats till din specifika fotoch belastningssituation.
- Skoinjläggen bör endast placeras i lämpliga skor med korrekt storlek och passform. Om indresträngsspecifika skoinjlägg valts bör de utslutande användas i skor avsedda för den aktuella grotten.
- Vi rekommenderar en gradvis tillvänjning vid inläggen. Vid behov kan ändringar göras av ortopedteknikern resp. ortopedteknikern.
- Lämma in skorna för anpassning i inläggen hos ortopedteknikern resp. ortopedteknikern. Endast så garanteras perfekt passform och funktion.
- Tag ut lösa skor ur dina idrottskor innan du sätter i de frässta skoinjläggen. De bör inte vara så tugga att foten sitter för trångt i skon.
- Se till att inläggen sitter rakt och utan veck i skon, att passformen är god för hålen och att skon går att knyta på ett korrekt sätt.
- Inläggen ska alltid bäras i par - inte bara i den ena skon!

## Rengöringsråd

- Efter användning luftas de läderöverdragna inläggen genom att de plockas ur skorna och luftas. Utsätt inte inläggen för värmeåtkörl, t.ex. element.
- Alcantara®-överdrag eller inlägg överdrag med liknande mikrofiberbeklädnad är lätta att rengöra, till skillnad från läder. Torka bara av överdraget med en fuktad duk. Tvätta inte inläggen i maskin!
- Utsätt inte inläggen för värme. För luftning och torkning, plocka ut dem ur skorna.
- Dina skoinjläg är medicinska hjälpmedel vars hållbarhet beror på belastningen. Vi rekommenderar att låta kontrollera inläggen hos ortopedtekniker senast efter ett år.
- Måttmatta fackhandeln återfärs i vår återförsäljarförteckning på **www.bauerfeind.com**.

Produkten har genomgått testerna i vårt integrerade kvalitets-managementsystem. Finns trots detta invändningar, kontakta närmaste fackhandeln eller vår kundservice.

## Information om återavvinning

Produkten är avsedd för behandling av individuella patienter/ användare av skoinjläggen och får inte återanvändas. För fortsätta att användas av andra personer. Vid felaktig användning gäller inte tillverkarens produktansvar.

## Garanti

För produkten gäller de i inköpslandet lagstadgade bestämmelserna. I den mån det är tillämbbart, gäller de landsspecifika garantibestämmelserna mellan säljare och köpare. Vid misstanke att en fråga kan utvecklas till ett garantiärende, vänd dig i första hand direkt till det försäljningsställe där produkten är inköpt.

Var vänlig och ge inga ändringar på produkten på eget initiativ. Detta gäller i synnerhet i de fall där fackpersonal har gjort individuella anpassningar av produkten. Följ våra bruks- och skötselanvisningar. De baserar sig på våra mångåriga erfarenheter och säkerställer funktionen hos våra medicinskt verk samma produkter för lång tid. Endast optimalt fungerande hjälpmedel gör nytta för dig. Dessutom kan garantins giltighet begränsas om anvisningarna inte följs.

## Avfallsantering

Avfallshandta produkten i enlighet med tillämpliga nationella bestämmelser.

Informationen utfärdad: 2015-07

\* Som fackpersonal räknas personer som, i enlighet med gällande statliga bestämmelser, är berättiga att göra anpassningar och ge anvisningar gällande användning av ortopediska hjälpmedel.

<span><b>ro</b></span>	romanián
------------------------	----------

## Stimată compăratoare, stimate compăratore,

vă mulțumim pentru încrederea acordată acestui produs Bauerfeind. care încredinește cele mai înalte standarde medicale și de calitate.

Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile de folosire, deoarece acestea conțin informații importante. Păstrați aceste instrucțiuni de folosire, pentru a le putea citi și ulterior. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm contactați medicul dvs. curant, distribuitorul dvs. sau serviciul nostru client.

## Descriere produs

Supurturile de freză pot necesita, sau nu prescriere medicală și trebuie folosite conform instrucțiunilor medicale și a celor menționate în acest ghid de utilizare, folosirea lor fiind limitată doar în domeniile de utilizare menționate.

## Destinația de utilizare

Supurturile de freză sunt mijloace ortopedice de înaltă calitate, necesare pentru prevenirea și tratamentul conservator al deformităților piciorarelor.

## Indicații / Domenii de aplicare

- Picior plat, picior valg, picior excavat, picior plat transversal și combinații din aceste poziții deficitare
- Afecțiuni ale aparatului postural și locomotor datorate solicitării piciorului sau poziției deficitare a acestuia. În special afecțiuni ale genunchilor și ale articulației șoldului, precum și probleme în zona coloanei vertebrale

## Riscuri în utilizare

Nu sunt cunoscute până în prezent efecte secundare, ce afectează întregul organism. Adaptarea corectă și în conformitate cu indicațiile de utilizare a frezeilor trebuie efectuată de către personal specializat instruit\* (tehnicienii de încălțăminte ortopedice sau în domeniul ortopediei).

## Contraindicații

- Nu sunt cunoscute până în prezent reacții de hipersensibilitate. În următoarele tipuri de boli, aplicarea și purtarea acestui mijloc auxiliar trebuie făcută numai după consultarea medicului dumneavoastră.
- Boli fiziciu dermatologice în zona de aplicare, în special în cazul apariției inflamațiilor. De asemenea în cazul plăgilor deschise cu inflamație, înroșire și febrilitate
- Tulburări senzitive la nivelul membrelor pentru care se utilizează produsul
- Tulburări circulatorii limitfice, chiar tumefieri ale tesuturilor moi în zona mijlociului auxiliar

## Indicații de utilizare

Suntem exonerati de orice răspundere în cazul utilizării necorespunzătoare a produsului.

- Percecha dumneavoastră nouă de suporturi plantare ajustate prin frezare constituie un mijloc auxiliar individualizat, care a fost adaptat de către un tehnician în domeniul ortopediei sau al încălțămintei ortopedice la situația piciorarelor dumneavoastră și nivelului de solicitare al acestora.
- Folosii suporturile dumneavoastră plantare ajustate prin frezare doar în pantofi adecvați pentru suporturi plantare, de mărimea și profilul corecte. Dacă v-ați decis pentru suporturi plantare ajustate prin frezare specifica unui anumit sport, vă rugăm să le purtați exclusiv în pantofii de sport / pe echipamentul sportiv destinat acestuia.
- Vă recomandăm să vă obișnuiți treptat cu suporturile plantare. La nevoie, tehnicianul dumneavoastră în domeniul ortopediei respectiv al încălțămintei ortopedice poate face modificări.
- Predați pantofii tehnicianului dumneavoastră în domeniul ortopediei respectiv al încălțămintei ortopedice în scopul adaptării suporturilor plantare. Doar astfel pot fi garantate profilul și funcția perfectă a suporturilor plantare.
- Înredătați brantile detașabile din pantofii / încălțăminta sport, înainte de a introduce suporturile dumneavoastră plantare ajustate prin frezare. Grosimea suportului plantar nu trebuie să influențeze negativ volumul disponibil în interiorul pantofului.
- Aveți grijă ca suporturile plantare să stea drepte și să nu formeze cute în pantof, ca pantoful să permită în continuare o poziție bună a calcâului și sa poată fi închis în mod corect. Suportul plantar profesional pentru sport Ski Alpin ajustat prin frezare trebuie purtat direct sub picior. În interiorul călăparilor de schi.
- Supurturile plantare trebuie întotdeauna purtate în perechi și nu doar pe un singur picior!

## Instrucțiuni de curățare

- Supurturile plantare trebuie scoase după utilizare din pantofi pentru a se aerisi și usca la aer. Nu expuneți suporturile plantare surselor de căldură, de ex. unui calorifer.
- Supurturile plantare prevăzute cu învelis Alcantara® sau cu un învelis similar din microfibre sunt mai ușor de curățat decât cele din piele. Stergeți învelisul și căptușeala cu o cârpă umedă. Vă rugăm să nu spălați suporturile plantare în mașina de spălat.
- Supurturile dumneavoastră plantare ajustate prin frezare sunt mijloace auxiliare medicale cu o durată de viață ce depinde de solicitările la care au fost expuse. Vă recomandăm să vă verificați suporturile plantare după maxim un an la un tehnician în domeniul ortopediei respectiv al încălțămintei ortopedice.
- Găsiți distribuitorul cel mai apropiat de dumneavoastră în lista distribuitorilor noștri la **www.bauerfeind.com** sau informați-vă grațuit la hotline-ul nostru: **0800-0 01 05 30**.

Am verificat produsul în cadrul sistemului nostru integrat de management a calității. Dacă totuși aveți vreo reclamație, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul nostru de la fața locului sau cu serviciul client.

## Indicații de reutilizare

Produsul este destinat pacienților/purtătorilor de talonete individuale, utilizarea/reutilizarea produsului de către alte persoane fiind interzisă. În cazul utilizării incorecte a produsului, producătorul este exonerat de orice responsabilitate.

## Garanție

Se aplică prevederile legale ale țării în care s-a achiziționat produsul. Dacă sunt relevante, se aplică regulamentele cu privire la garanție valabile în tara respectivă în relația dintre distribuitor și cumpărător. În cazul în care considerați că este justificată solicitarea garanției, vă rugăm să vă adresați direct entității de la care ați achiziționat produsul.

Vă rugăm să nu aduceți modificări neautorizate produsului. Acest lucru este valabil mai ales pentru ajustările individuale realizate de personalul de specialitate. Vă rugăm să respectați instrucțiunile noastre de utilizare și ingrijire. Acestea se bazează pe experiența noastră îndelungată și garantează pe termen lung funcționarea produselor noastre cu efect medical. Căci dispozitivele active nu vă ajută decât cu condiția să funcționeze optim. În plus, nerespectarea instrucțiunilor poate limita garanția.

## Eliminare

Acest produs trebuie eliminat în conformitate cu dispozițiile legale naționale aplicabile.

Data informațiilor: 2015-07

\* Personal specializat este considerat orice persoană care, în conformitate cu reglementările naționale, este calificată pentru ajustarea protezelor plantare ortopedice și pentru instruirea pacienților în utilizarea lor.

<span><b>ru</b></span>	русский язык
------------------------	--------------

## Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за доверие к продукции компании Bauerfeind, соответствующей высоким стандартам в отношении медицинских требований и качества. Пожалуйста, внимательно и полностью прочтите данную инструкцию по использованию, поскольку в ней содержится важная информация. Сохраните эту инструкцию по использованию – она может понадобиться вам снова. Если у вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к своему лечащему врачу или в специализированный салон-магазин, в котором вы приобрели изделие, или в сервисную службу нашей компании.

## Описание изделия

Стежки из ассортимента фрезерованных стелек – это изделия, которые могут быть приобретены как без назначения врача, так по его назначению, и которые должны использоваться в соответствии с настоящей инструкцией по использованию и только при указанных показаниях к применению под надзором врача.

## Назначение

Стежки из ассортимента фрезерованных стелек – это высококачественные ортопедические вспомогательные средства для предотвращения и консервативного лечения деформаций стопы.

## Показания / области применения

- Плоскостопие, наружная косолапость, полая стопа, стопа с плоским поперечным сводом и комбинации этих неправильных положений стопы
- Жалобы, связанные с нагрузкой на стопу или с неправильной постановкой стопы и спорно-двигательного аппарата, особенно боли в коленях и тазобедренном суставе, а также боли в области позвоночника

## Риски использования

На сегодняшний день неизвестны никакие побочные эффекты, оказывающие негативное влияние на организм в целом. Предусмотрена профессиональная гигиена и гигиена слизистой оболочки языка при использовании фрезерованных стелек с помощью квалифицированных специалистов\* (техническими специалистами по ортопедической обуви или в техникам-ортопедам).

## Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических случаях применение и носки изделия возможно только после консультации с врачом:

- Заблеzenia или повреждения кожи на соответствующих области тела, особенно при появлении признаков воспаления. Также при наличии шаром, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или гипертермии.
- Нарушения чувствительности конечности
- Нарушение лимфотока, в том числе отеки мягких тканей в области стопы.

## Указания по использованию

При неправильном использовании производитель не несет ответственности за изделие.

- Ваша новая пара стелек является индивидуальным ортопедическим средством, которое было адаптировано специалистом по изготовлению ортопедической обуви либо техником-ортопедом индивидуально для Вашей ноги в соответствии с индивидуальной величиной нагрузки.
- Вкладыше стельки толще в подошную для этого обуве правильного размера и формы. Если Вы выбрали спортивные стельки для определенного вида спорта, носите их только в обуви / спортивном снаряжении, предназначенном для соответствующего типа.
- Рекомендуем привыкать к стелькам постепенно. При необходимости могут быть внесены изменения специалистом по изготовлению ортопедической обуви либо техником-ортопедом.
- Дайте свою обувь для подгонки стельке своему специалисту по изготовлению ортопедической обуви либо технику-ортопеду. Только так можно гарантировать идеальную подгонку и функцию стелек.
- Выньте извлекаемые стельки из вашей обуви / спортивной обуви, перед тем как вложить туда фрезерованные стельки. Тонкая стелька не должна негативно влиять на предоставленный вид обуви.
- Следите за тем, чтобы стельки лежали в обуви ровно и без складок, и чтобы после установки стельки обеспечивались правильная посадка пятки и застегивание обуви. Профессиональные спортивные стельки Ski Alpin находятся непосредственно под ногой и носятся внутри вкладывша лямкина ботинка.
- Носите стельки только попарно, а не для одной ноги!

## Указания по очистке

- Внимайте стельки из обуви после использования для предотвращения и просушки на воздухе. Не подгревайте стельки воздействием источников тепла, например, отоплением.
- Стежки в сером слое Alcantara® или лямкам слое из микролокона на пропуске от кожи можно легко очистить. Для этого просто протрите верней слой влажной тканью. Не стирайте стельки в стиральной машине!
- Ваше стельки являются изделиями медицинского назначения, срок их службы зависит от нагрузки. Рекомендуется поручить проверку специалисту по изготовлению ортопедической обуви либо технику-ортопеду не позднее чем через год.
- Специализированный магазин поблизости Вы сможете найти в нашем перечне магазинов по адресу **www.bauerfeind.com** или позвонив по бесплатной горячей линии обслуживания: **0800-0 01 05 30**

Мы проверили изделие в рамках нашей интегрированной системы управления качеством. Если у вас все же возникли претензии к качеству, пожалуйста, свяжитесь с нашим специализированным магазином на месте или с нашей сервисной службой.

## Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для использования определеннм пациентом / пользователем и не может повторно использоваться другими лицами. При неправильном использовании ответственность производителя за изделие исключается.

## Гарантия

Действие законодательные положения страны, в которой приобретено изделие.

Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к продавцу. Вы приобрели изделие.

Не вносите самостоятельно никаки изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

## Утилизация

Утилизация осуществляется в соответствии с нормами действующего национального законодательства.

Информация по состоянию на: 2015-07

\* Квалифицированный персонал – это лица, которые в соответствии с действующими нормами индивидуальной подгонки имеют право проводить пригную ортопедически стелек и давать указания относительно их надлежащего применения.

<span><b>uk</b></span>	українська мова
------------------------	-----------------

## Шановний покупцю!

Дякуємо за Вашу довіру до виробу Bauerfeind, який відповідає високим стандартам якості. Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з використання, оскільки в ній наведено важливу інформацію. Зберігайте цю інструкцію з використанням — вона може знадобитися Вам знову. Якщо у Вас виникли питання, звертайтеся до Вашого лікаря, спеціалізованого салону-магазину або до нашого відділу обслуговування клієнтів.

## Опис виробу

Устілки з асортименту фрезерованих устілок — це вироби, які можна придбати як без призначення лікаря, так і за його призначенням, і які повинні використовуватися відповідно до цієї інструкції з використання і лише за вказівки показаною над застосування під надзором лікаря.

## Призначення

Устілки з асортименту фрезерованих устілок — це високоякісні допоміжні ортопедичні вироби для запобігання і консервативного лікування деформацій стопи.

Показання / Сфера застосування

- Плоскостопість, зовнішня косолапість, полая стопа, стопа з плоским поперечним зведенням та комбинації цих неправильних положень стопи
- Скарди, пов'язані з навантаженням на стопу або з неправильною постановкою стопи і спорно-рухового апарату, особливо болі в колінах та тазостегновому суглобі, а також болі в області хребта

## Ризики при користуванні

Побічні ефекти, що впливають на організм в цілому, поки що невідомі. Перебікоче професійне припусавання та припусавання відповідно до показаною устілок з асортименту фрезерованих устілок наченими кваліфікованими фахівцями\* (техніцими спеціалістами з ортопедичного вуття чи в сфері ортопедії).

## Противопоказання

- Заврошення або поширення шкіри в області використання, особливо запальні процеси, а також шокри набряку рубці, почервоної та з погіршенням.
- Порушення чутливості збільшеної кінцівки
- Утруднений відтік лімфи, а також невідомі причини набряку м'яких тканин в області ортезу

## Застосування

При використанні продукту не за призначенням притисається до гарантії.

Ваша нова пара устілок є індивідуальним ортопедичним засобом, який був адаптований спеціалістом з виготовлення ортопедичного вуття або техніком-ортопедом індивідуально для Вашої ноги відповідно до індивідуального розміру навантаження.

- Вкладыше устілки лише у придатке для цього вуття правильного розміру та форми. Якщо Ви обрали спортивні устілки для певного виду спорту, носіть їх винятково у вутті / спортивному спортивній, призначеному для цього виду спорту.
- Рекомендуємо поступово звикати до устілок. При потребі спеціаліст з ортопедичного вуття або техник-ортопед може внести необхідні зміни.
- Віддавайте вуття для коригування устілки спеціалістом з ортопедичного вуття або техніком-ортопедом. Лише так можна гарантувати ідеальну підгонку і функцію устілок.
- Випяніть устілки, що вимагаються, зі своєю вутті / спортивного вуття, перед тим як вкласти туди фрезеровані устілки. Тонша устілка на повинна негативно впливати нащадній обсяг для ноги.
- Зверніть увагу на те, щоб устілки лежали у вутті рівно і без складок, і щоб після встановлення устілки забезпечувалась правильна посадка п'ятки і застібання вуття. Професійні спортивні устілки Ski Alpin знаходяться безпосередньо під ногою і носяться всередині вставки ліжних черевчиків.
- Носіть устілки лише попарно, а не для однієї ноги!

## Вказівки з чищення

- Виймайте устілки із вуття після використання для провітрювання та просушки на повітрі. Не піддавайте устілку впливу джерел тепла, наприклад, опалення.
- Устілки з виворітом шаром Alcantara® або тонким шаром з мікролокона на пропуску від шкіри можна легко помити. Просто протріть верхній шар вологою ганчіркою. Не пертьте устілки в пральній машині!
- Ваші устілки є виробами медичного призначення, термін служби яких залежить від навантаження. Рекомендуємо доручити перевірку устілки спеціалісту з виготовлення ортопедичного вуття або техніку-ортопеду не пізніше ніж через рік.
- Спеціалізований магазин поблизу можна знайти у нашому переліку магазинів за адресою **www.bauerfeind.com** або зателефонуваши на безкоштовну гарячу лінію обслуговування: **0800-0 01 05 30**

Продукт перевірено в рамках нашої інтегрованої системи управління якістю. У разі виникнення претензій зв'яжіться з нашим представником-консультантом на місці або зі службою по обслуговуванню клієнтів.

## Вказівки щодо повторного використання

Перебачається, що виріб буде використовуватися одним пацієнтом/користувачем; він не повинен повторно використовуватися чи продовжувати використовуватися іншою особою. При нецільовому використанні виробок не несе відповідальності за виріб.

## Гарантия

Действие законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к лицу, у которого Вы приобрели изделие.

Не вносите самостоятельно никаки изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

## Утилизация

Утилизация с побутовым мусором відбувається відповідно до національних законодавчих норм.

Информация станом на: 2015-07

\* Квалифицированный фахівець — це особи, які відповідно до діючих норм національного законодавства мають право виконувати припусавання ортопедичних устілок і давати вказівки щодо їх належного використання.

<span><b>ar</b></span>	عربي
------------------------	------

## علامتنا الأعزاء،

شكرا جزيلاً على تفككم على منتجات Bauerfeind التي تلي بأعلى معايير الجودة.

يرجى قراءة دليل الاستخدام بالكامل وعيانية، نظراً لأنه يحتوي على معلومات هامة. احتفظ بدليل الاستخدام هذا، فقد نحتاج إلى الرجوع إليه فيما بعد. إذا كنت لديك أية أسئلة يرجى التوجه إلى فريق خدمة العملاء أو المتجر الخاص أو إلى مركز خدمة العملاء لدينا.

## وصف المنتج

يمكن أن يكون ملوما قدم الفريزين عبارة عن منتجات لا توصف للعلاج وكذلك منتجات توصف للعلاج أيضاً، ولا يجوز استخدامها إلا تحت إشراف الطبيب وطبقاً لتعليمات الواردة في دليل الاستخدام هذا وكذلك في أوضاع الاستخدام المذكورة.

## الغرض من الاستخدام\*

ملوما قدم مجموعة منتجات مقايوم الفمزة لها وسيلة علاجية عالية الجودة للوقاية من نشوهات القدم وتقديم علاج محافظ لها.

## دواعي الاستعمل\*

- القدم المسطحة والقدم المنحرفة والقدم البؤالة والقدم المسطحة والقدم الصلبة وأكثر من عيب من هذه العيوب
- مشكلات الميوز العظمي الهيكلية المنطقفة بالمنخبل على القدم أو سوء توزيع القدم، خصوصاً مشكلات الركبة
- ومضلل الورك وكذلك المشاكل في منطقة العمود الفقري

## مخاطر الاستخدام\*

من غير المعروف حتى الآن ما هي الآثار الجانبية التي تؤثر على الجسم بأكمله. يشتروبوامدة مقايوم القدم الفريزين بشكل صحيح ووفق ما يتوافق مع دواعي الاستعمل عن طريق المحاسبين ومدربين (المحاسبى أخصية مقايوم أو المحاسبى مقايوم).

## موانع الاستعمل\*

- لا توجد حتى الآن محاسبيات مطوعة معروفة تسبب الأمراض. في حالة وجود الأعراض التالية يجب عدم ارتداء واستعمل هذه الوسيلة الطبية إلا بعد استشارة الطبيب.
- مشكلات الجاذبية والإصابات في تلك الجزء الاله يتم ارتداء الميوز فيه، وخاصة عند وجود أعراض التهاب.
- فشل عن وجود خدوش بارزة مع تورم واحمرار وارتفاع في درجة الحرارة
- اضطرابات حسية في الأطراف التي يتم علاجها
- اضطرابات في الدورة الدموية بالإضافة إلى تورمات غير واضحة في السنج الارجح في المنطقة المستخدمة فيها الوسيلة الطبية
- مشكلات القدم السكري
- مشاكلية القدم الروماتزمي

## إرشادات الاستخدام

لا تتحمل جهة الصنع أية مسؤولية في حالة الاستعمال غير السليم للهيژه.

- ملوما قدم الفمزان الجديان خاصتك هما عبارة عن وسيلة علاجية فريدة تمت مواابمتها من قبل أخصائى مقايوم أو أخصائى أخصية مقايوم عن نحو فردي بما يتوافق مع حالة فمك وظروف التحميل عليها.
- لا تصنع مقايوم القدم الفريزين إلا في زوج أخصية يتمتع بمساح وتوافق صحيحين. إذا وافق اختبارك على مقايوم قدم فريزين خاصتين بأوزان وضامة معين، يرجى ألا ترتدي هذين الهيژه